

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年拾伍佰貳元貳角
年柒零玖壹於創者導先之報日新華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

天氣市本

午後太陽照耀
明日轉天陰
晚間雨水
低溫四十五
高溫四十五

溫地各

度低	度高	度低	度高	度低	度高
八十四	五十二	五十四	七四	五十四	七四
四十四	八四	五二	八三	五二	八三
四十二	八二	五〇	八二	五〇	八二

大漢公報

The Chinese Times

寒大日一廿 寒小日六月元 JANUARY
日八初月二十年寅壬次歲 1963
頁壹第號九〇二第卷肆第式第紙聞新

Thursday 年二十五國民華中
年三六九壹元公
日三月元
四期星
Vancouver 4, B. C. Vol. 24 No. 209 Page 1

舊年中共農工業皆有進步 今年配給已有改善

人民日報勉人民自力更生

中國。北京二日路透電。此間外交界於今日起紛紛發表評論。指出去年一九六二年。中共在工業及農業上均有進步。該等外交界集團指出。今年新年之配給。已較去年改善。不論在數量上或種類上均有增加。此係包括肉類、蛋及魚等項增加。



本報同人鞠躬

其次。現在市面上。有了很多之小糧。出售各處農產及工業上之產品。在過去兩年來。因爲中共之經濟受到打擊。故此等小糧早已絕跡。而現在出現。係表示經濟及生產有了進步。

生產雖有進步仍未達到水準

中國北京二日路透電。中國雖然於一九六二年農工生產有了進步。可是仍未能達到水準。

生產確數目仍然未能獲得

至於一九六二年之農業及工業生產。真實確數目。外交界仍無法獲得一個真正之確數。因爲官方並未公佈生產確數。同時外交界亦無法可以獲得中共之生產確數。

印尼外長蘇八與錫相抵北京

中國北京二日路透電。中共總理周恩來於今晚。接見印尼外長蘇八與錫相。來商解決兩國間之邊界問題。

又一包寄中共

包裹發生爆炸

中國邊界之深圳車站。發生爆炸。同時一名軍人及平民受傷甚重。

印相希望蘇聯

速將飛機運印

印尼外長蘇八與錫相。於今日抵達北京。而蘇聯政府亦表示。將速將飛機運往印度。

西方若戰事

數小時內死亡

蘇聯政府表示。若西方發動戰爭。蘇聯將在數小時內予以回擊。

蔣介石謂毛氏

終會被清除

蔣介石在台北表示。毛澤東終將被清除，中國將恢復統一。

舊年係爲歷史大轉捩點

一九六二年係爲歷史上最大轉捩點。全世界之國家。除了美國及蘇聯之外。均爲此兩個國家所壓迫而不能站立起來。

多謝聖地牙哥及蘇聯總理克希斯兩個人。能够於最後之一刻。而將世界從悲慘之核子戰爭邊緣上而走向和平之境地。

南越軍幾擊落

美將軍之飛機

南越軍隊在昨日下午。擊落了一架美國將軍的飛機。

數日來大雨發生水災

加國官方對於巴島英美德文告觀感

加拿大官方對於美國、英國、法國及蘇聯四國在巴拿馬海峽之文告。表示觀感。

新年新市長發表新猷

又有一學校被火焚

去年最後一天。與今年新年之時。雲峰小學曾有一間教室被火焚。

卑詩省大選

可能迅速

卑詩省省長史提芬遜。表示省議會大選。可能迅速舉行。

英雄主義人生

吳懷珍

(六)當類拔萃

「奮鬥」也好。「勝天」也好。「造命」也好。要達到成功的目的，必須具備成功的條件。英雄的基本條件不是「立志」。因為立志不難。誰都會立下大志。想做英雄。英雄的基本條件是「勵行」。而是別人不肯做而我肯做。別人不敢為而我敢為。因為立志只有空的目的。而勵行則必須「實事求是」。有此成就。需要有什麼成就才算是勵行。才算表現了英雄「特木本色」呢？

這個目標就是所謂「出類拔萃」的事實。出類拔萃之事不是最後的結果。而是起初就需要的表現。在學校時之所謂「名列前茅」。入社會時之所謂「頭角崢嶸」之類。都是最初的「出類拔萃」事實。凡事都是由小到大。由易而難；要做大英雄也不能不由小英雄做起。大英雄片大成就。小兵英雄是小有成就；如果小英雄時候不能有與衆不同的大努力小成就。及其長也。絕不可能有什麼一鳴驚人的奇蹟出現的！

(七)是抑強扶弱。「一將功成萬骨枯！」這描寫本雄威名的事實。這詩句有兩的意思。一個意思慨嘆一將的功名原是建築在萬骨上面的。一般讀詩的人都只感慨繫於此意。其實還有一層意思也是實在的情形。驚嘆一將的成功。原來需要從萬骨枯的艱難中的冒險和幸運才得來的。如果想做英雄但僅理解前者的意思。那就很可能走上奸雄之路。企圖犧牲別人作為自我成功的根據。那與後者的以自我冒險犧牲作為換取成功的方法。就不啻天壤之別了。

後者的事實。獨只有「個人」性質的英雄並不是社會性質的英雄。上面說過，英雄應是社會的、性的、社會性的英雄。需要兩種作用：一種是「捨己爲人」；一種是「抑強扶弱」。捨己爲人至難。抑強扶弱尚易。前者是大理想。後者是一「所當爲」。英雄不是僅僅爲自己的成名肯去冒死就算了；英雄的所當爲還在於能夠以「抑強扶弱」爲事。

三

(八) 不居功最難

從古對於英雄之所爲。有一種理想的最高人格表現叫做「功成身退。」英雄本來就是爲着「立功」，奮鬥，而冒死。那裏有不居功之理。但是。人生有一種哲理。叫做「滿則招損」「功高招忌」；所以自古英雄無不「因過於居功而最後失敗的。這一警戒。產生一種永久的雄令名；功業的聰明做法。就是最好當成功時就能夠「遜不居功」；其次則是事後能夠「功成身退」。但是。這

就理論說。英雄居功原是近情合理的事。但是。凡是近情合理之事也都只是「常情常理」之事。便沒有什麼「出類拔萃」的殊意味了。也就不是太英雄了！所以大都只是「世俗」的衆英雄。不特要「居功」。而且要「急功」；不特急功。而且要「貪功」。「詩功」甚至「叨天之功」的。安有最公不失敗之理！（續完）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

第二回

午夜驚變

金庸著

【拾式】

頗有點經驗。見要噴血斃命。但關。用鋒利小刀。捉。那人慘叫一聲。包惜弱胸前全是包惜弱心中。

這脾氣大了，舊不改，弄得閨房之中全養滿了各種跳蚤崩崩的蟲蟻禽獸。所以她父親按着她的性子給取了這個名字。她嫁到楊家以後，楊鐵心知道如花似玉的妻子千依百順，楊家的後院子裏自然也是小鳥小獸們的天下。說了還有一怪，楊家老公雞老母雞特多。原來包惜弱餵養雞雛之後，決不肯宰殺一隻。丈夫要吃，寧可到市上買，所以她家裏每隻小雞都是養得享天年。壽終正寢。

這時他見這人奄奄一息的伏在雪地中。慈悲登生。雖然知道此人並非好人。但眼睜睜的看他痛死凍死。心中無論如何不忍。她微一沉吟。急奔回屋。想叫醒丈夫。和他商量。無奈楊鐵心一醉沈睡。推他只是不動。包惜弱心想。還救。那人再救。當下檢出丈夫的止血散金創藥。拿了小刀碎布。在灶上提了半壺熱酒。又奔到墳後。那人伏着動也不動。包惜弱扶起他來。把半壺熱酒給他慢慢灌在肚裏。她自小醫治小動物慣了的。製醫寫倒

中美文化協會餐會

顧翊羣講復興孔學

學京訊。華府中美文化協會。於上月廿五日晚間假北平樓餐廳舉行第十五次友誼聚餐會。由該會主席郭秉文博士主持。並請顧翊羣先生演講。「孔學之復興」。顧氏引證我國史實。並根據目前來內文化發展之趨勢。強調孔孟思想在今後世界文明進程中之重要性。

舞星向百餘婦女教導

如何脫衣引男子性慾

美國紀事報訊。著名脫衣舞星安柯麗。昨日在一宴會中向一百五十名婦女演說。教導婦女如何脫衣引動丈夫性慾。使婚姻得可保全。

安柯麗，携同樂師及二名脫衣舞女，當場表演脫表及磨屁股之動作。在場之婦女皆爲音樂界人士之妻。

安柯麗稱：女子身上最美之部份乃

是伊之肉體。包括乳房。屁股與腿。如聖引助男之性慾。臥室燈光應爲粉紅色。伊並勸婦女戴耳環。

伊稱。男人知道。女子如除去一個耳環。是學打話。除去二個耳環。是要做愛。

箭射得極深。一拔出來只怕當時就不把箭拔出。終不可治。於是咬緊牙開龍爭肌肉。拿住箭桿。奮力向外一暈送了過去。創口鮮血直噴。射得點。那箭終終才拔了出來。

了一陣。那人悠悠醒來。可是疲弱無聲。包惜弱嚇得手足酸軟。○實扶靈柩一動。回家拿了一塊門板。把那在雪地上拖門板。就像一輛雪車般。他安置在柴房之中。

這時心神方定。換上污衣。洗淨手臉。○一手拿了燭台。再到柴房。瞧那漢並未斷氣。○包惜弱心中甚慰。把肉

半碗 忽然劇烈咳嗽起來。
驚。舉起燭台一瞧。燭光下只見這人
鬚。竟是一個俊 異常的青年男子。
顫。晃動了燭台。幾滴燭油滴。那
眼來 落見而前一張美蓉秀臉。雙頰
眼光中又見憐惜。又是羞澀。不禁任
惜弱低頭道：「你好又是怎麼了麼？把這
伸手要接。但毛上無力的。」

利僑貿易行 華高雲
LEKIU IMPORTING CO., LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大批聖誕
送禮佳品
琳瑯滿目
不勝枚舉
陳列店中
歡迎參觀

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大寶路銀行

最近

加赤在港找換一五三六寸
美赤在港找換一五七式寸

今日香港匯價 每百毫十九元零五

此份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑，與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小窃危機甚大。為保險此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代為保管。年費僅收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代為保管。

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家

特設外賣部

著名食譜

大筵小酌

餚菜豐美

專車送上

三元五毛以上交易

免費送到府上 快捷妥當

免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

中華民國五十二年		穩寧民治黨職員表	
執行委員		執行委員	
李發良	李鎮	雷宜顯	李兆楨
趙槐	周仁佳	李大	羅世秀
黃兆強	麥保	陳根源	潘球
蘇容節			
候補執行委員		張惠介	
李進來	梁成	黃樹森	
監察委員		呂敬岑	
監察長	李進來		
監察書記	梁成		
候補監察	劉孔民	黃偉	
執行委員正主席		李發良	
正秘書	李兆楨	副	趙槐
雷宜顯		雷宜顯	
正財政		李鎮	
科員	羅華俊	余德盛	李奕祥
正外務		周仁佳	
科員	周仁佳	副	黃兆強
科員		周仁仲	
科員	李振欽	吳榮超	
總務		李大	
副		李祐昶	
科員		羅錦安	
副		何金爵	
組織		羅世秀	
副		廖寬德	
科員		黃金鑑	
梁煥		李祥實	
文教		潘球	
副		李榕根	
科員		黃福添	
簡		年	
李家麟		生座	
陳根源		副	
潘英		科員	
黃發長		黃平	
馬光球		宣傳	
麥保		副	
蘇桐		科員	
黃漢		呂鴻彭	
梁邦機		訓練	
蘇容節		副	
呂全		科員	
馬榮順		余冠毅	
馬啟豐		平	
全體		全體	


 專家 鏡眼較兼 驗眼
 氏律古屋
 A. Gerard Hirshberg,
 年十三逾醫行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 MU 1-8829

WADDOCK DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節省藥費
亞德藥房所配藥方乃雲中最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節省藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德 Requisites
補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。
兩個月量數。僅須貳元式毛五仙。

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

加拿大
 433 Core Ave.
 電話 MU5-7410
 Vancouver 4, B. C. Canada
 每飯不忘中國貳厥齋蒸酒廠出品
 香加皮酒。正鮮毛鷄。雪化玫瑰。參茸固本。長春參鹿
 虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯米。薑三蒸。半楓可。
 三蛇。蛤蚧。佛手糖。滋腎烏豆酒等。唯貴衛生。無口。
 澳門同慶堂藥行出品。鹿茸膠。虎骨膠正起膠。猴王膠。
 △跌打風濕新發惡症合用。足料每罇十二元五雙料廿三元
 △跌打風濕藥膠。每打八元。每瓶八毫。△固齒露。止痛
 新到德國氣痛。氣少。緊促。肺病專藥。每罇元八五。除患
 △補腎固髓補血良藥。每瓶四元五毛。三元式癸五
 △寶效跌打藥酒。內外大瓶一元六毛。小瓶八毛五仙
 △皮膚掃毒藥。△掃毒丹。大人道復興丸。目錄備索。

4, B. C.

1030

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

精研食譜 陶陶酒家

廚師上等
興味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
優待光顧
格外歡迎

G HUGHIE

346 Phone LI 6-5541

TRONG, B. C.

暗市銀壇

鋪金盛美

十足金珠寶玉器

各款眼鏡 鑲牙 鐘鏢

MEE. SEUNG

243 MAIN ST., WU 4-6656

VANCOUVER 4, B. C.

本園土產

上等瓜菜出市

大肉白菜
老身冬瓜
靚白菜干

請參觀一九六二年新式車
 ALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
 HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
 FARGO & TRUCKS

地址: 片打東街壹〇式號
 電話: MU 壹壹〇三〇
 價廉味好
 大誠小酌

Harry Tuoy
 TR 6-9211
 住宅電話
 TR 6-6289



華人經紀崔里開君。
 在本公司服務式十餘
 年。華友光顧。請與
 崔君接洽。

益豐茶室
 市茶心点充擴
 250 Pender Street E.
 Vancouver, B.C. MU. 2-1514

JON
 P. C. Box
 ARMS
 觀耶菜
 耶采耳
 大小交易 特別訂平
 所有寄費 買者自理

本茶室開設以來。四
 蒙各界惠顧。生意益
 蒸蒸日上。殊深感激。
 茲為酬充業務。特將
 營業時間延長。每日
 由上午六時至午夜
 時止。照願諸君幸祈
 留意為禱。
 中西食譜
 著名鹽焗
 經濟時菜
 粉麵麵飯
 星期美点
 豉油雞丁
 上湯雲吞
 整日供應

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫公證人
溫日隆人
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街由正門入可矣
電話 MU 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
中藥林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭結婚
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新銀鏡方便顧客

何雅慈油色
油漆工程。噴射土漆。牆紙。窗簾。
電話 MU 3-1087 工家 1795
MU 1-4093 工家 1795
Bench Ave.

廣珍鐘飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
代理汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗細。炸麵。麵粉。
全蛋。干麵。
淨干。麵粉。
銀絲。麵粉。
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案
▲珠項圈
怎麼今夜裏我聽到這樣高價的商人來談話。但我一接電話。也沒有功夫仔細推測他的用意。我和佩兒說明了一句。放了飯碗。換上一件黑毛夾袍。緊緊趕去。
這卡洛頓旅館在靜安路西段。地點比較安靜。食客們以西人和菲律賓人居多。我國的顧客不過十之二一。並且我國人到這裏來的目的。不在示圖。而是抱着特別目的的少年男女。
我一進門口。除了帽子。便走進一間寬大的餐室。餐室中布置得非尋常。地上鋪着厚厚的毯子。走時絕不發響。淡藍色的油畫。跟着幽淡的燈光。餐室上白細的樓梯。銀質的刀叉。每桌上都供列着美色的鮮花。食客雖已有六七成光景。談話時却都成低語聲。絕無我國舊式餐館的喧鬧叫罵。却有一種幽靜的趣味。
我站住了向四面一看。見這餐室的右邊牆角。霍桑正靠着一隻圓桌。舉着杯子正在飲水。他也換了衣服。穿一身藏青白細條的襯衫。西裝。我走到他面前。他和我點頭。我便坐了下來。這時那侍者正端了兩盆牛尾湯上來。霍桑仍默然無言的開始飲湯。我雖抱着滿腹的疑問。一時也不敢開口。等到飲完了湯。第式這菜剛上來。霍桑忽把頭前傾了。低聲向我說話。
他：「你今晚聽我的背後。可認他嗎？」
我移轉目光。停時一瞧。也是一個中國人。那人穿着一件黑色的長袍。身材非常高大。這人偶然間過臉來。我才認出他就是那個可恨而又可憐的邱奎。我正想發出那句「他怎麼也在此裏」的問句。霍桑忽又低低地說。
你且別問。現在你試再運用你的目光。瞧瞧這餐室左邊的外角。可也有認識的人。
我果真依着他的指示。遠遠地看去。見那左邊向外角上。也有兩個本國的食客。那是一男一女。女的穿着一件淺黃色的旗袍。衣角上還繡着黑色的蝴蝶。滿頭髮髻。蓬鬆得與尋常。這樣的裝束。在那時候是上海最流行的。伊的面貌也很漂亮。

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機。收音機。承接大小電力工程。服務妥當。價格克己。保證滿意。

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎各界光顧
SMITH DAVIDSON & LEECH LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
VANCOUVER, 4, B.C.
本號旅館。開設雲城。樹名片。近便宜人。房舍清潔。備有衛生。床褥被單。各種新淨。水暖冷氣。四季如常。租房久暫。格外減平。備有光顧。特別歡迎。

髮絲公司
KUN KANG SHI
27 PENDER ST. E. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
專辦大宗中國絲髮男女衣。裝飾品及水松名。貴賓燈具。具。雜貨。應有盡有。目。錄。印便。函索。即奉。

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到。禮堂寬闊。大停車場。專車接送。不另收費。
如蒙接洽。請賜電話。司理人任治馬丁。喜士定東街壹五五號。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

農曆年晚 大洪水貨
青皮大蕉 芋仔芋頭
大紅桔菓 蓮藕粉葛
沙田蜜柚 桂林馬蹄
白肉芙蓉 生薑南薑
賀年海味。齊料。應有盡有
滿載樂歸大吉勝登市
1962 1963
年冬季行情如未派到。函索即奉

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 54108

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令。堂所。房口。中等家庭之用。
另開有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租賃者。請電。三。5041。或到本報洽商。便知詳情。

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
電話 MU 3-1078
444 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.

吳如桐自動煖氣公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及裝修煤油爐。煤氣爐。與冷汽水。等工程。有特許執照。工作精良。價錢克己。現遷新址。華友光顧。極表歡迎。

周愛權
精驗各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥。化妝品。攝影器材。沖晒器材。文房用具。書報雜誌。僑胞光顧。格外歡迎。

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅款
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細說明。

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU 3-3032 Vancouver B.C.
新到名茶及塑膠藝術品應市
仙人掌 走馬宮燈
大紅袍 四方宮燈
白蓮茶 橫方掛畫
金鳳茶 四聯屏風
玉女峯 斜方掛畫
玫瑰香 直方掛畫
衛生香 海棠立體畫
特將舊存餘盒竹盒
各種名茶買一贈一
陸羽佳客幸垂意焉

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermography
本報承印英文凸字。各種請帖。謝帖。工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

李啓昨突被捕

幫辦大搜台灣輪

暗格發現五人

香港十二月十九日訊。移民局帶辦黃潮煒。率領若干人員。往九龍灣一嶼。來自台灣之輪船。搜查。結果在儲物室內一暗格中。發覺匿藏三男二女。其中心一人經日昨被處理一。餘查悉等乃偷渡客。至於該船之船長及一見習員亦被拘捕。作一併在中央裁判署受審。目

習員及偷渡客各被判入獄。
船長向康斯法官解釋對此事全不知情。但承認該批偷渡客匿藏船內期間。彼爲該船船長。法官乃作具認罪。但代表船長之納松律師向法庭表示須研密清楚。爲被告認罪之一點。法官乃略案延期至該月廿八日始作決定。

被告沈秉鈞。卅七歲。住「建華」號輪船。作船長。被控本月十九日身督該輪船船長在該輪船載運四男女來港。被等入境。乃違反移民局規則者。

另一被告趙森源。卅一歲。住該輪船。被控本月十九日協助及教唆四男女來港。被等入境。乃違反移民局規則者。

四名男女偷渡客如下：一。男子李江。四十六歲。住台北博愛路某號樓下。二。男子朱學華。又名朱里光。卅五歲。住高雄復興路某號樓。三。女子江濱。卅七歲。住高雄旗台義路某號樓。昨被一入獄十八月。

二樓。四。女子黃素燕。卅一歲。住北民生東路某號二樓。同被控本月十九日未經移民局長許可非法入境。各被罰入獄四月。

移氏局高級幫辦伍肇華稱。當日清晨七時四十五分。移民局人員往九龍池上來自台灣之一「建華」號輪船搜查。扶

男二女。調查下。據悉係等自台灣偷渡來港。每人付船資白幣一千元兌與一航員收取。

見習員謝森源，承認向四人各收白幣一千元帶等來港。此被告前無犯罪紀錄。

水壚工程 曉哥柯承接
承接大小水壚工程。工作精良。價錢
己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

CHARLIE'S MARKET
 319 Main St., MU 1-4429
 經營什貨肉店與餐館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。

穩寧達權社職員表

顧問	李襄卿
正社長	張憑介
正議長	雷貫顯
正書記	趙槐
正財政	羅華俊
正監督	梁成
正外交	周仁佳
正庶務	梁煥
評議	全体社員
副	潘球
副	陳根源
副	羅錦安
副	黃樹森
副	呂兆強
副	黃福添

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優。座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎餐館全人啓

Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

改觀零借場

華埠
明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 23 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

寸度由十二寸至廿
 八寸有耳無耳兩種
 并有大小鍍蓋鐵鍋
 刀樣太多目錄印備
 函索即奉
 總司理黃昭立啓


 花旗加厚鋼鐵鍋

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國
 雙丹人膠。厨刀肉刀。樹仔膠剃刀絞剪。
 美刀。美國市打厨刀。條市裁縫鉸剪。
 英國KAL刀仔。法國厨刀等利器。各樣
 齊備。價平物美。僑胞光顧無外歡迎。
 業強館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯廚房用具。刀叉，發行價目發售舊

蓮花大旅店



Lotus HOTEL

3077 BOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU1-9541

華裔大加拿大
威福業旅人恭一唯

招待僑胞轉送各地
代接各航空公司旅客
飯店旅行人事問訊

百老匯旅店



Broadway HOTEL

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-3445

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款 — 全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 — 華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租 — 代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 — 委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG

電報掛號：“0598” 或 “NANYANGBANK”

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-3244

新到年貨
各江海味
淨絲燕窩
正沙田柚
合時水貨
賀年糖菓

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD

280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.

Tel. 250 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋 · 水仙花頭 ·
醬菜綠豆 · 墨國鮑魚 ·
冬菇香芋 · 冰霜大蝦 ·

大帮批發價特相宜 ·
品質優美規格標準 ·

華高雲 大拿加
記興源利金
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 PHONE: MU 5-9743

盅 瓦
 玫瑰露 五加皮 永利威 請飲
 庄原

